

## Robot-montage à Genk

**A**utomatisant les opérations programmées de montage des couteaux des cisailleuses, un robot qui sert simultanément les lignes de refendage et de cisailage BS 2000 LL et BS 2000 ZL a été mis en service à Genk en septembre 2003. S'élevant à 750.000 d'euros, cet investissement s'inscrit dans la stratégie d'amélioration de la productivité et de la qualité du site. Sur recommandation d'Isbergues, une attention toute particulière a été apportée à la formation des opérateurs, détachés une semaine sur une installation similaire à Norden, spécialement érigée chez le fournisseur préalablement à la livraison à Genk afin de faire des essais et de former le personnel. Pouvant réaliser plusieurs montages à l'avance sur une croix rotative, ce robot achève en treize minutes environ un montage complet pour cisailage de rives en 2.000 mm de large.

## Robotmontage in Genk

**I**n het kader van de automatisering van de mesopbouw van de slitters, werd in Genk in september 2003 een robot in gebruik genomen die tegelijk de slitterlijnen BS 2000 LL en BS 2000 ZL bedient. Het gaat om een investering van 750.000 euro die past in de strategie ter verbetering van de productiviteit en de kwaliteit op de site. Op aanbeveling van Isbergues werd bijzondere aandacht besteed aan de opleiding van het productiepersoneel. Zij werden een week lang gedetacheerd naar een vergelijkbare installatie in Norden, die speciaal voor testen opleidingsdoeleinden bij de leverancier werd opgebouwd voorafgaand aan de levering in Genk. De montages worden vooraf op een draaikruis gemaakt. Het maken van een montage «bezomen» breedte 2.000 mm neemt ongeveer 13 minuten in beslag.



## Roboter-Montage in Genk

Ein Roboter, der gleichzeitig die Spaltanlagen BS 2000 LL und BS 2000 ZL bedient, wurde in Genk im September 2003 in Betrieb genommen, der automatisch die im Messerbau-Programm erstellten Operationen abarbeite. Die Investition übe 750 000 Euro ist ein Teil der Verbesserungsstrategie von Produktivität und Qualität im Werk. Nach dem Vorschlag von Isbergues wurde besonders auf die Schulung der Bediener, die eine Woche lang in Norden mit der gleichen Anlage arbeiteten, geachtet. Diese Anlage wurde extra vor der Anlieferung in Genk bei dem Lieferanten eingerichtet um das Personal zu schulen und die Anlage zu testen. Dieser Roboter kann in ca. 13 Minuten einen kompletten Messerbausatz für eine Breitenwelle von 2000 mm aufbauen. Der Roboter kann im Voraus mehrere Aufbauten auf dem Drehkreuz lagern.